

**ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO, DEPARTAMENTO DE
RECURSOS NATURALES Y AMBIENTALES y la ADMINISTRACION NACIONAL
OCEANICA Y ATMOSFERICA, DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE EEUU,
ANUNCIAN LA PUBLICACION DEL AVISO DE LA INTENCION DE LLEVAR A
CABO PLANIFICACION DE RESTAURACION para el INCIDENTE T/V PORT
STEWART - 27 DE OCTUBRE DE 2009 y el INCIDENTE LNG/C MATTHEW – 15
DE DICIEMBRE DE 2009**

El 27 de octubre de 2009, o alrededor de esa fecha, el T/V PORT STEWART, un tanquero de 176 m con siete millones de galones de combustible abordo, se encalló en hábitat de arrecife de coral en el sureste de Puerto Rico cerca de la entrada del canal de Yabucoa, en aguas de aproximadamente 10 m (30 pies) de profundidad. El T/V PORT STEWART fue rescatado y removido del arrecife el mismo día que se encalló. Durante la extracción de la embarcación, otro área de arrecife aproximadamente 200 metros al sur del primer sitio de encallamiento también fue impactado.

El 15 de diciembre de 2009, el LNG/C MATTHEW de 289 m, se encalló en hábitat de arrecife de coral en el sur de Puerto Rico cerca de Guayanilla. La embarcación fue rescatada con asistencia de remolcadores locales pero durante la extracción, empujaron la proa de la embarcación y se viró de un lado a otro causando mas daño al arrecife antes de remover la embarcación.

Aunque no hubo derrame de petróleo, los encallamientos y las acciones subsecuentes llevadas a cabo para remover las embarcaciones y prevenir un derrame significativo de petróleo dañaron y destruyeron especies de corales e impactaron la estructura del arrecife de coral y el ecosistema. El incidente de T/V PORT STEWART destruyó directamente aproximadamente 512 m² del arrecife de coral vivo. El incidente de LNG/C MATTHEW destruyó directamente sobre 3,000 m² del arrecife de coral vivo.

Oficiales del Departamento de Recursos Naturales y Ambientales del Estado Libre Asociado de Puerto Rico y la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (“NOAA”) con autoridad para evaluar los daños a recursos naturales afectados por estos Incidentes, incluyendo bajo la Ley de Contaminación por Petróleo de 1990 (“OPA”), 33 U.S.C. 2706(b), emitieron su Aviso de Intención de Llevar a Cabo Planificación de Restauración para estos Incidentes, de acuerdo con las provisiones de 15 CFR §§ 990.42 y .44. El aviso para el incidente de T/V PORT STEWART fue publicado el 13 de junio de 2013 y el aviso para el incidente de LNG/C MATTHEW fue publicado el 17 de junio de 2013. Estos avisos se encuentran disponibles en:

<http://www.drna.gobierno.pr/oficinas/arn/recursosvivientes/negociado-de-pesca-y-vida-silvestre/division-de-recursos-marinos-1/>

English version

**COMMONWEALTH OF PUERTO RICO, DEPARTMENT OF NATURAL AND
ENVIRONMENTAL RESOURCES and the NATIONAL OCEANIC AND
ATMOSPHERIC ADMINISTRATION, U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
ANNOUNCE ISSUANCE OF NOTICE OF INTENT TO CONDUCT RESTORATION
PLANNING for the T/V PORT STEWART INCIDENT – OCTOBER 27, 2009 and the
LNG/C MATTHEW INCIDENT – DECEMBER 15, 2009**

On or about October 27, 2009, the T/V PORT STEWART, a 176 meter tank vessel carrying seven million gallons of oil, grounded in coral reef habitat on the southeast coast of Puerto Rico near the entrance to Yabucoa Channel in waters approximately 10 meters (30 ft) in depth. The T/V PORT STEWART was freed and removed from the reef the same day it grounded. During extraction of the vessel, another reef area approximately 200 meters to the south of the initial grounding site was impacted.

On December 15, 2009, the 289 meter LNG/C MATTHEW struck coral reef habitat off the south coast of Puerto Rico near Guayanilla. The vessel was freed with assistance of local tug boats but, during extraction, the vessel was pushed at the bow and swung from side-to-side causing additional damage to the reef before finally being extracted.

While there was no release of oil, the groundings and subsequent actions undertaken to remove the vessels to prevent a significant oil spill injured and destroyed coral species and impacted the coral reef structure and ecosystem. The T/V PORT STEWART incident directly destroyed ~ 512 m² of the living coral reef. The LNG/C MATTHEW incident directly destroyed over 3,000 m² of the living coral reef.

Officials of the Commonwealth of Puerto Rico, Department of Natural and Environmental Resources (Puerto Rico DNER) and the National Oceanic and Atmospheric Administration of the U.S. Department of Commerce ("NOAA") with authority to assess damages for natural resources harmed by this Incident, including under the Oil Pollution Act of 1990 ("OPA"), 33 U.S.C. 2706(b), issued their Notices of Intent to Conduct Restoration Planning for this Incident, in accordance with provisions of 15 CFR §§ 990.42 and .44. The notice for the T/V PORT STEWART incident was published on June 13, 2013 and the notice for the LNG/C MATTHEW incident was published on June 17, 2013. These notices are available at:

<http://www.drna.gobierno.pr/oficinas/arn/recursosvivientes/negociado-de-pesca-y-vida-silvestre/division-de-recursos-marinos-1/>

Dated: June 27, 2013